

## OBLIGATORIU DE COMPLETAT FORMULAR DE COLECTARE DE CELULE STEM DIN CORDONUL OMBILICAL

### MANDATORY COMPLETION CORD STEM CELL PROCUREMENT FORM

Acest formular trebuie completat și semnat de către personalul medical care colectează celulele stem din cordonul ombilical și proba de sânge matern.

This form should be completed and signed by the Healthcare Professional that collects the umbilical cord stem cells and the maternal blood sample.

VĂ RUGĂM SĂ COMPLETAȚI TOATE PAGINILE ACESTUI FORMULAR  
PLEASE COMPLETE ALL THE PAGES OF THIS FORM

#### Detalii Kit / Kit Details

Număr de referință kit (pe eticheta de pe cutia exterioară) \_\_\_\_\_  
Kit reference Number (on the label on the outer Box):

Data Expirării Kitului pentru Sânge din Cordonul Ombilical: \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_\_  
Cord Blood Kit Expiry Date:

Data Expirării Kitului pentru Sânge Matern: \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_\_  
Maternal Blood Kit Expiry Date:

Data Expirării Kitului pentru Țesut din Cordonul Ombilical: \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_\_  
Cord Tissue Kit Expiry Date:

#### Detalii Mamă / Mother's Details

Prenumele mamei: \_\_\_\_\_  
Mothers First Name

Numele de familie al mamei: \_\_\_\_\_  
Mothers Surname

Data nașterii mamei: \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_\_  
Mothers Date of Birth

Exista orice modificări în Istoricul medical al mamei din ultimele 7 zile? Da / Nu  
Dacă da, furnizați detalii pe spatele acestui formular Yes / No  
Any changes to Mothers Medical History in the last 7 days?  
If yes provide details on the back of this form

Aveți autorizație de la moașa/medic potrivit căreia este sigur atât pentru mama cât și pentru nou-născut să se continue cu recoltarea de celule stem din cordonul ombilical? Da / Nu  
Do you have authorisation from midwife/doctor that it is safe for both mother and neonate to proceed with procurement of the cord stem cells? Yes / No

A fost expusă mama la orice boli infecțioase de la completarea Chestionarului de sănătate maternă? Has the mother been exposed to any infectious diseases since completing the maternal health questionnaire?	Da / Nu Yes / No
Există dovezi clinice și fizice de risc sau simptome de boli transmisibile, fie pentru mamă fie pentru nou-născut? Is there any clinical and physical evidence of risk for or symptoms of transmissible disease in either the mother or neonate?	Da / Nu Yes / No
A existat o modificare a istoricului de imunizare/vaccinare în ultimele 7 zile? Has there been any changes to the Immunization/vaccination history in the last 7 days?	Da / Nu Yes / No
I s-au administrat mamei sânge/componente sanguine și/sau coloizi în ultimele 48 de ore înainte de colectare de sange matern sau cristaloizi cu o oră înainte de colectarea de sânge ombilical? Has the mother received any blood/blood components and/or colloids in the 48 hours preceding maternal blood collection or crystalloids in the hour preceding blood collection?	Da / Nu Yes / No

#### Detalii bebeluș / Baby's Details

Genul Gender	Masculin/Feminin Male / Female	Data nașterii Birth date
Ora nașterii (incl. fusul orar) Time of Birth (incl. timezone)	Ora colectării (incl. fusul orar) Time of Collection (incl. timezone)	

#### Detalii recoltare / Procurement Details

Numele si adresa spitalului unde a avut loc nașterea și recoltarea  
Name and Address of the Hospital where the birth and procurement took place

Spatiul este potrivit pentru recolectare? Are the premises suitable for collection?	Da / Nu Yes / No
Este furnizat totul pentru a permite efectuarea recoltării? Is everything provided to enable the procurement to be performed?	Da / Nu Yes / No
Ați identificat riscuri sau pericole? Have you identified any risks or hazards?	Da / Nu Yes / No
Dacă da, cine este în pericol? If yes who is at risk?	
Este controlat riscul sau pericolul? Is the risk or hazard controlled?	Da / Nu Yes / No

Trebuie să întrerupeți recoltarea în cazul în care mama prezintă complicații medicale, cum ar fi hemoragii sau febră ridicată.  
You must discontinue the procurement if there are medical complications such as haemorrhaging or high fever in the mother.

Locul în care a avut loc colectarea (ex. Camera de nașteri 1)  
Place where the collection took place e.g. Delivery room 1

Detalii legate de colectare  
Details of collection

Vaginal / Cezariană / Extraterin / Intrauterin  
Vaginal / C Section / Ex Utero / In Utero

Volumul aproximativ de sânge colectat din cordonul ombilical (în ml)  
Approximate volume of cord blood collected (in ml)

Lungimea aproximativă a țesutului colectat din cordonul ombilical (în cm) - dacă este cazul  
Approximate length of cord tissue collected (in cm) - if applicable

Au aparut complicații?  
Any complications?

A survenit orice eveniment advers grav în timpul recolectării sau recolectare a avut loc în condiții neobișnuite?  
Any serious adverse events taken place during the collection or the collection took place in unusual conditions?

**Etichetarea si Ambalarea Sângelui din Cordonul Ombilical, Țesutului din Cordonul Ombilical (dacă este cazul) & a Sângelui Matern**  
**Labelling & Packing the Cord Blood, Cord Tissue (if applicable) & Maternal Blood**

Sunt etichetate toate recipientele și pungile cu eticheta furnizată și sunt completate  
Detaliile Mamei? (Vă rugăm să bifați)  
Are all the containers and bags labelled with the label provided and Mothers Details?  
(Please tick)

- Sânge din cordonul ombilical / Cord Blood  
 Țesut din Cordonul ombilical (dacă este cazul) / Cord Tissue (if applicable)  
 Sânge matern / Maternal Blood

Sunt ambalate (in pungile special furnizate pentru acest scop) si pregatite pentru transport  
(Vă rugăm să bifați)  
Enclosures in BioBags (please tick)

- Sânge din cordonul ombilical / Cord Blood  
 Țesut din Cordonul ombilical (dacă este cazul) / Cord Tissue (if applicable)  
 Sânge matern / Maternal Blood

Numele persoanei care a efectuat recolectarea  
Name of person who performed the collection

Semnătura și stampila  
Signature

Funcția:  
Designation:

Medic  
Doctor

Moașă  
Midwife

Flebotomist  
Phlebotomist